

香港西營盤西邊街 36A 號
舊贊育醫院主樓
文物價值評估報告

歷史價值

建於一九二二年、現為西區社區中心所在地的舊贊育醫院主樓（下稱「舊贊育」），是香港第一所華人婦產科醫院。舊贊育為孕婦及初生嬰孩提供現代化的產科及兒童健康服務，在改善分娩安全方面擔當重要角色，同時培育了一代接一代的專業助產士，為香港市民提供寶貴的公共服務。醫院在一九五五年遷往新址後，原主樓改用作社區中心，供不同的社會服務機構在中心內提供服務，繼續服務當區居民至今。

舊贊育是香港產科及兒童健康服務早期發展階段中，華人領袖和西醫專業人員合作的典範。贊育醫院由華人公立醫局委員會設立，而華人公立醫局委員會則於一九零五年由華人社會賢達及商人馮華川和劉鑄伯等人創立，協助政府處理鼠疫期間街上棄屍的問題¹。在鼠疫情況放緩後，華人公立醫局委員會注意到嬰兒夭折率甚高，於是轉而為婦女和兒童提供醫療護理服務。華人公立醫局委員會西營盤公立醫局主席曹善允和副主席李葆葵倡議興建一所產科醫院，為華人社區提供西醫治療，並培訓華人婦女成為護士。克靈夫人是香港首位女西醫，日後並成為掌管華人醫院和華人公立醫局的醫官，她也十分支持華人產科醫院的構想，亦為新醫院的建立提供專業意見和協助。

一九一九年，政府以港幣一元年租，把內地地段第 2275 號的土地批予華人公立醫局委員會興建醫院。建築和設備費用總額為 94,219 元，資金主要來自 H.M.H.納曼斯和莫幹生等商人的捐贈、東華醫院的捐款和從大笪地租款收益中每月撥出 100 元。其他捐款者包括地區團體如西營盤街坊會、魚販商會和蔬果販商協會。醫院命名為「贊育」²，有「協助生育」之意，於一九二二年十月十七日由時任華民政務司夏理德的夫人正式揭幕。

¹ “Report of the Registrar General, for the Year 1905” in *Hong Kong Sessional Papers laid before the Legislative Council of Hongkong 1906*, 頁 230-231。

² 醫院的名稱相信源於儒家主要典籍之一《中庸》內的句子。《中庸·盡性章》：「能盡物之性，則可以贊天地之化育」。

由於華人公立醫局委員會得到華人的信任，而華人亦逐漸接受西方醫學，對舊贊育的服務需求殷切。僅就一九二二年十二月三十一日為止，診症數目有 56 宗，而在一九二三年的入院個案已上升至 436 宗。同年，醫院設立了香港首個專為嬰兒而設的門診診所，在一九二六年及一九二八年再分別設立性病診所和產前診所。

醫院亦負責訓練醫療專業人員。一九二三年起，醫院開辦為期兩年的助產士課程，招收本地華人、教授現代的接生方法和產婦及嬰兒護理方法。首屆課程有六名學生入讀，他們於一九二五年畢業。自一九二零年代中期起，舊贊育開始與香港大學（港大）婦產科學系合作，成為大學的教學醫院。助產工作亦由一九二七年一月起交由港大管理和監督。

隨著服務範圍擴大，舊贊育所需的資源逐漸超出華人公立醫局委員會所能夠負擔。在一九三四年一月一日，華人公立醫局委員會將舊贊育無償交給政府，在醫務署之下運作。³為應付醫院服務需求⁴，醫院在一九三九年在主樓兩翼各加建一層，作為護士長和助產士學生的宿舍。

在日佔期間（一九四一至一九四五年），舊贊育在物資匱乏情況下艱難運作，至一九四四年十二月與那打素醫院合併，醫護人員只能在那打素醫院三樓一間臨時產房內工作。日本在第二次世界大戰投降後，舊贊育迅速在一九四五年九月重開。

戰後，產科服務需求急增。旁邊的西約公立醫局於一九四九年八月關閉，舊贊育將該兩層高建築物作為附屬建築，床位數目增至八十五張，然而床位還是遠遠不足以應付戰後嬰兒潮的服務需求。在香港賽馬會的捐助下，新的贊育醫院在醫院道落成，於一九五五年六月十三日啟用。

³ “Annual Report on the Social and Economic Progress of the People of the Colony of Hong Kong for the Year 1934” in *Administrative Reports for the Year 1934*, 頁 10。

⁴ 到了一九四一年，舊贊育的入院生產人數接近四千人，佔該年香港出生人口的百分之十。

醫院遷往新址後，原來的舊贊育主樓繼續為當區提供醫療和社會福利服務。大樓最初由社會局用作辦公室。在興建西營盤分科診療所期間，主樓部分地方於一九五八至一九六零年曾用作西營盤臨時門診診所。

一九六一年一月，大樓經翻新後重開作為社區中心，名為贊育服務處，旨在使各階層市民和諧共處，協助他們成為好鄰居、好公民。⁵ 早期中心設有社會福利署（社署）多個單位的辦公室，以及數個社會服務機構，包括香港盲人輔導會、香港家庭福利會和小童群益會。一九六一年十二月，中心亦設立了一所智障兒童訓練中心。

贊育服務處所提供的服務逐漸增加，登記會員由一九六一年的 252 人增加至一九七一年的 7,345 人。一九七三年五月，贊育服務處重新命名為西區社區服務中心，提供多元化的服務及活動。⁶ 由於本港的地區行政改革，一九八五年六月一日起該中心由社署轉交政務總署（即現時的民政事務總署）負責管理。

舊贊育主樓是由李杜露建築師樓設計和興建，坐落於斜坡臺地上，樓高四層，北端設有地庫。主樓採用新古典主義建築風格，糅合中式元素，堪稱典範。基座以毛石層列築砌而成，石縫以雙斜角勾縫。基座的作用是使土地的高度一致，它亦構成地庫與地下的外牆。基座之上是承重紅磚牆，構成一至三樓的外牆。磚塊以英式砌法鋪砌，並有隅石裝飾以突顯牆角，加強建築物的視覺效果。有交叉的四坡屋頂採用木桁架結構，以承托雙筒雙瓦屋面。

建築價值

主樓面向西邊街，正立面設計對稱，中央有花崗石門廊，正門入口上方有開放式三角楣飾，兩側各有一對托斯卡納式圓柱。花崗石門額刻有由清代官員兼學者陳伯陶⁷ 的楷書題

⁵ 一九六七年五月六日新聞稿，標題為「Tsan Yuk Social Centre to hold Open Week to celebrate sixth anniversary」。「Community and Social Centres – Western District Community Centre」，歷史檔案處檔案，HKRS70-2-272。

⁶ 這些服務及活動包括禁毒論壇、性教育研討會、家庭廚藝比賽，以及中五學生和預科畢業生的職業及個人發展活動。中心亦提供場地，供紅十字會流動捐血隊辦捐血活動、市民領取住宅電話簿和業主管理委員會舉行會議。冬季天氣寒冷時，中心曾經是開放給露宿者過夜的社區中心之一。

⁷ 陳伯陶（一八八五至一九三零年）是清代官員，廣東省東莞人。他在一八九

字「贊育醫院」。托斯卡納式圓柱外側的花崗石板上刻有另一清代官員兼學者賴際熙⁸的楷書楹聯「好生之謂德 保赤以為懷」。石額的題字和入口的楹聯顯示醫院與華人的關係密切，以及醫院對照顧當地居民的熱忱。

髹上白色的模塑橫帶裝飾，從主樓的一端延伸到另一端。門廊正上方的牆身呈嵌入狀，嵌入範圍內的一樓和二樓的窗戶之間的位置，有長方形的浮凸裝飾圖案。二樓中央部分的上方有一凸出的簷篷，上有齒狀飾簷口，底部是方形和圓形圖案交替的裝飾。正立面的左右兩側，均有暗拱、暗小圓窗和三樓頂部建有簷篷。主樓的其他立面設計簡約，後立面的主牆中央位置向外凸出形成弧形。二樓樓梯有一門口，可通往連接舊贊育主樓與旁邊附屬建築物的天橋。窗戶排列有序，設計對稱。

建築物內部布局對稱，裝飾較簡約。最具建築特色的是圍繞著中央井道的螺旋形主樓梯，構成後立面向外凸出的弧形結構。混凝土欄杆飾有幾何圖案，頂部設有金屬扶手。其他仍然保留的建築特色，包括正門後方的花崗石壁龕、部分橫楣氣窗、凹面天花線等。

舊贊育主樓於一九三九年在主樓兩翼各加建一層，作為護士長及受訓助產士的宿舍，此後其外貌便大致維持。然而這次加建在外部沿用紅磚鋪砌，牆角飾有隅石，均與原有建築物十分配合。這些加建部分均為主樓的重要組成部分，反映它成為一所產科培訓醫院的發展歷程，因而提升了其價值。

**保持原貌
程度**

為配合建築物用途的改變，以及符合當時的法例要求，主樓無可避免進行過一些加建和改建工程，當中包括在後立面加建兩條混凝土走火通道、內部翻新，以及修改和加設內部間隔。儘管如此，很多原有的重要建築元素，包括紅磚和

二年科舉探花及第，官至江寧提學使。一九一一年辛亥革命後，他移居香港，居於九龍城區，直至一九三零年離世。他對九龍城侯王廟的楊侯王考據刻於廟內的石碑，該石碑至今仍迄立於廟內。

⁸ 賴際熙（一八六五至一九三七年）是清代官員，廣東省增城人。他在一九零三年科舉考試後獲授翰林名銜。一九一一年辛亥革命後，他移居香港，由一九一零年代起在港大教授中國傳統經典。一九二三年，他創辦學海書樓，以保存和推廣中國傳統文化。

毛石立面、正門入口的花崗石門廊、門額及楹聯等皆保留下來。此外，螺旋形主樓梯連實心混凝土欄杆及金屬扶手亦保持完好。上述建築特色元素得以保存及狀況良好，證明建築物在很大程度上保持原貌。

舊贊育主樓是最早為當時華人社區提供現代化產科服務和助產士培訓的醫院之一，是香港歷史上產科專業發展少有可能而且重要的見證。⁹ 此外，主樓是現存與華人公立醫局委員會有關聯的少數建築物之一。¹⁰ 華人公立醫局委員會在華人社會賢達的支持下建立，致力向本地居民提倡及推廣西醫，擔當重要角色。主樓見證華人公立醫局委員會對改善全港醫療水平和提高衛生意識的貢獻，為全港市民帶來莫大裨益。

罕有程度

舊贊育主樓具有非凡的社會價值。雖然多年來經歷了不少變遷，醫院在服務本地社區方面繼續擔當重要角色，從初為醫院到現時的社區中心，它一直為公共醫療保健和市民福利作出貢獻。產科醫院和相關診所為孕婦和剛成為母親的婦女提供醫療照顧和健康資訊。其後，主樓改為社區中心，設有多個社會服務機構，為香港市民提供多元化的社區服務。¹¹ 今天，建築物是多個非政府機構的所在地，包括中醫診所、幼兒中心、婦女中心、童軍會址、街坊福利會等，繼續為社區提供社會和醫療保健服務。

社會價值
和地區價值

對於歷年來受惠於舊贊育主樓的公眾，這座建築物是受惠者獲得賦予能力的象徵。贊育醫院提供的助產士課程，為起初不諳英語的人打開了護理專業的大門。¹² 通過護士培訓，華人婦女有機會投身專業行業，提升自己的社會地位。主樓成為社區中心後，舉辦了各類型的活動，鼓勵公眾策劃

⁹ 現存另外一間提供類似服務的醫院大樓是舊域多利醫院產科大樓，該大樓建於一九二一年，屬新古典主義風格。

¹⁰ 其他例子包括舊贊育醫院附屬建築物（前稱西約公立醫局）和深水埔公立醫局。

¹¹ 曾經設於主樓內的機構的例子有香港盲人輔導會、香港家庭福利會及香港小童群益會。主樓內亦有為視障人士而設的宿舍及職業訓練中心、為青少年而設的圖書館暨活動中心，以及一些機構提供家庭援助服務，協助他們改善生活。

¹² 華民政務司夏里德於一九二二年十月十七日贊育醫院開幕禮致辭。《The Hongkong Daily Press》，一九二二年十月十八日。

活動，讓他們知道自己不單是「受者」，還可以是「施者」，幫助他們逐步發展領導才能、增加自信及培養貢獻社會的信念。¹³

西區是香港其中一個歷史建築林立的地區。舊贊育主樓附近一帶有超過二十幢歷史建築，包括舊贊育醫院附屬建築物（二級歷史建築）和第二街公共浴室（二級歷史建築）。這些建築物與舊病理學院（現為香港醫學博物館，法定古蹟）、舊精神病院立面（法定古蹟）、東華醫院主樓（一級歷史建築）和舊華人精神病院主樓及職員宿舍（兩者皆為二級歷史建築）有著重大組合價值，因它們共同見證了自十九世紀末起區內重要的醫療設施的形成。此外，沿着西邊街可看到西區裁判法院（二級歷史建築）、基督教香港崇真會救恩堂（一級歷史建築）、英皇書院（法定古蹟）和中華基督教禮賢會香港堂前座（三級歷史建築）。這些建築物皆反映整個地區的發展。

組合價值

舊贊育主樓與其他由李杜露建築師樓設計或興建的現存歷史建築，包括前法國外方傳道會大樓（法定古蹟）、港大孔慶熒樓（外部為法定古蹟）、聖保羅男女中學一九二七年的校舍（二級歷史建築）和瑪利諾修院學校（法定古蹟）皆具組合價值。

¹³ 贊育服務處的青年會員對一九七二年六月十八日香港發生天災的反應就是一個很好的例子。當時暴雨引發山泥傾瀉，奪去百多人的生命，寮屋和住宅大廈同樣被摧毀。這些青年人舉辦慈善舞會籌款，並向會員募集衣物捐贈災民。中心致力發展青年的領導才能，也在一九七零年看到成績。當年，兩名會員分別代表香港參加國際青年工作營（International Youth Work Camp）及一九七零年萬國博覽會世界青年營（Expo '70 World Youth Camp）。一名義務導師亦代表香港參加由聯合國亞洲和遠東經濟委員會贊助的「青年在國家發展中的角色」（“The Role of Youths in National Development”）研討會。

參考資料

香港政府報告

Reports of the Medical Officer of Health, the Sanitary Surveyor, and the Colonial Veterinary Surgeon, for the year 1902, in *Hong Kong Sessional Papers Laid before the Legislative Council of Hongkong 1903*.

Hospitals, 1905, in *Hong Kong Blue Book for the year 1905*.

Report of the Registrar General, for the year 1905, in *Hong Kong Sessional Papers laid before the Legislative Council of Hongkong 1906*.

Civil Establishments of Hong Kong, for the Year 1918, in *Hong Kong Blue Book for the year 1918*.

Appendix C: Report of the Secretary for Chinese Affairs for the year 1922, in *Administrative Reports for the Year 1922*.

Appendix C: Report of the Secretary for Chinese Affairs for the year 1923, in *Administrative Reports for the Year 1923*.

Civil Establishments of Hong Kong, for the Year 1923, in *Hong Kong Blue Book for the year 1923*.

Appendix M(1): Report of Medical Department, Hong Kong for the year 1928, in *Administrative Reports for the year 1928*.

Annual Report on the Social and Economic Progress of the People of the Colony of Hong Kong for the Year 1934, in *Administrative Reports for the Year 1934*.

Appendix Q: Report of the Director of Public Works for the Year 1938, in *Administrative Reports for the Year 1938*.

Appendix Q: Report of the Director of Public Works for the Year 1939, in *Administrative Reports for the Year 1939*.

香港歷史檔案館歷史檔案

“Lease of Inland Lot no. 2275 Commencing 9 July, 1919”. HKRS-265-11A-2126-1.

“Tsan Yuk Hospital – Golden Jubilee Ceremony”. HKRS307-6-34.

“Existing Tsan Yuk Hospital – the Future Use of the –”. HKRS156-1-3762.

“Tsan Yuk Hospital”. HKRS70-1-452-72.

“Community and Social Centres – Western District Community Centre”. HKRS70-2-272.

地政總署測繪處資料

Aerial photo no. 81A_128-6043 (8600 feet, 8 May 1949)).

Crown Land and Survey Office, P.W.D; Plan of City of Victoria, sheets no. 6 and 7 (1901))

Crown Land and Survey Office, P.W.D; topographic map sheet no. 149-SE-08 (1:600, 1922))

Crown Land and Survey Office, P.W.D; topographic map sheet no. 195-SE-8 (1:600, January 1956))

土地註冊處檔案

Lease of Inland Lot no. 1793 Commencing 3 July, 1908.

報章

“Chinese Maternity Hospital Opened”, *Hong Kong Daily Press*, 18 October 1922.

“Chinese Public Dispensaries / Opening Ceremony of New Hospital”, *Hong Kong Telegraph*, 18 October 1922.

“Chinese Public Dispensaries / An Outline of Their History / Opening Ceremony of New Hospital”, *South China Morning Post*, 18 October 1922.

“The Late Dr. Mrs. Hickling”, *South China Morning Post*, 21 December 1929.

“Tribute to Hon. Dr. Tso”, *South China Morning Post*, 12 December 1933.

“Death of Well-Known Architect A. Colbourne Little”, *South China Morning Post*, 24 August 1936.

“Hospitals Visited”, *South China Morning Post*, 12 September 1945.

“Hospitals Visited”, *South China Morning Post*, 16 September 1945.

“Medical Department; Improvement in Conditions of Pay and Service of Doctors Vital Need”, *South China Morning Post*, 30 March 1951.

“Sai Ying Pun Clinic Removal”, *South China Morning Post*, 23 August 1958.

“New Vocational Training Class at Tai Hang Tung”, *South China Morning Post*, 27 January 1961.

“Career Seminar Next Week”, *South China Morning Post*, 6 April 1974.

“Ex-addict describes the horror of it all”, *South China Morning Post*, 15 December 1974.

“A cheerful blood donor”, *South China Morning Post*, 28 December 1974.

“Five shelters opened”, *South China Morning Post*, 9 February 1982.

“How to get your 1981 Area Code 3 Residential Telephone Directory”, *South China Morning Post*, 23 March 1981.

“Advices offered to students”, *South China Morning Post*, 18 June 1984.

“Notice of Meeting”, *South China Morning Post*, 17 May 1996.

「贊育醫院接生院落成」，《香港華字日報》，1922年10月9日。

「港督巡視贊育服務處各部門」，《華僑日報》，1961年6月23日。

「成立十年的贊育服務處」，《香港工商日報》，1971 年 5 月 24 日。

「贊育服務處十年來工作進展顯著」，《華僑日報》，1971 年 5 月 30 日。

「贊育服務處青年代表明訪問各區災民慈善餐舞會賑災」，《華僑日報》，1972 年 6 月 24 日。

「贊育服務處易名西區社區服務中心」，《華僑日報》，1973 年 5 月 18 日。

「西區社區服務中心辦「性」知識研討會」，《華僑日報》，1975 年 7 月 28 日。

「合力家庭烹飪比賽，西區社區中心舉行」，《工商日報》，1980 年 5 月 19 日。

「社區中心撥政務署管轄，加強輔導小組工作目標」，《華僑日報》，1985 年 12 月 25 日。

書本、文章及其他資料

Chan-Yeung, Moira. Dr Alice Hickling (1876-1928): the doctor who changed the paradigm of maternal care in Hong Kong, in *Hong Kong Medical Journal*. Hong Kong Academy of Medicine, (Volume 27 Number 5) October 2021.

Paterson, E.H. *A Hospital for Hong Kong: The Centenary History of the Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital* (Hong Kong: Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital, 1987).

Tottenham, R. E. Maternity Work in the Colony of Hongkong, in *The Caduceus*. The Hongkong University Medical Society, (Vol. 5 No. 2) August 1926.

Tottenham, R. E. Clinical Report of the School of Midwifery and Gynaecology, University of Hong Kong. Maternity Department, in *The Caduceus*. The Hongkong University Medical Society, (Vol. 6 No. 3) November 1927.

Wong, TW. Tsan Yuk Hospital and the Japanese occupation of Hong Kong, in *Hong Kong Medical Journal*. Hong Kong Academy of Medicine, (Volume 28 Number 1) February 2022.

香港崇真會救恩堂：《基督教香港崇真會救恩堂立會一百週年紀念特刊, 1867-1967》(香港：基督教香港崇真會，1967)。

香港護士及產科士聯會：《香港護士產科士聯會十週年特刊》(香港：香港護士及產科士聯會，1950)。

香港瀚林苑出版社有限公司：《中庸精華版》(中英對照)(香港：香港瀚林苑出版社有限公司，2009)。

梁基永：《道從此入：清代翰林與香港》(香港：中華書局(香港)有限公司，2022)。

華語教學出版社：《大學中庸》(文白、漢英對照)(北京：華語教學出版社，1999)。

贊育醫院：《贊育醫院七十五周年紀念》(香港：醫院管理局，1997)。